



ANTRAG AUF ERLASS/BEFREIUNG DER LANGZEITSTUDIENGEBÜHREN Application for waiver/exemption of long-term tuition fees

Hinweis: Das pdf-Formular kann ab Adobe Reader 7.0 direkt am PC ausgefüllt werden.
Note: This pdf-form can be filled directly in your PC with Adobe Reader 7.0 or higher.

1.

Studiengang
Study programme

Matrikelnummer
Student number

Name
Family name

Vorname
Given name

2. Bitte lesen Sie sich das Informationsblatt „Langzeitstudiengebühren“ durch und stellen diesen Antrag nur dann, wenn Sie sich sicher sind, dass Sie einen der Befreiungs- oder Erlassgründe auch erfüllen. Bitte bedenken Sie außerdem, dass Sie die entsprechenden Nachweise und/oder Unterlagen mit einreichen müssen. Ohne diese kann Ihr Antrag nicht abschließend bearbeitet werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständigen Sachbearbeiter/-innen für Administration.

Please read the information sheet on “Long-Term Tuition Fees” and apply only if you are sure that you fulfil one of the exemption or waiver requirements. Please also bear in mind that you have to submit the relevant proofs and/or supporting documents, without which your application cannot be processed and finalised. If you have any questions, please contact the administration responsible.

3. Hiermit beantrage ich die **Befreiung** von der Langzeitstudiengebühr (500.--€ gem. § 13 NHG)

I hereby apply for an exemption from the long-term tuition fees (€500.00 pursuant to Section 13 of the Lower Saxony Higher Education Act)

für das
for

Wintersemester
winter semester

Sommersemester
summer semester

Bitte das für Sie Zutreffende ankreuzen:

Please tick where appropriate:

Beurlaubung.
Leave of absence.

Ein Kind im Sinne des § 25 Abs. 5 BAföG tatsächlich betreuen.
Care of a child within the meaning of Section 25(5) of the Federal Training Assistance Act (BaföG).

Pflege eines nahen Angehörigen.
Care of a close relative.

Eine in der Studien- oder Prüfungsordnung vorgesehene Studienzeit im Ausland absolvieren.
Completion of a period of study abroad as required by the Study or Examinations Regulations.

Ein in der Studien- oder Prüfungsordnung vorgesehenes praktisches Semester absolvieren.
Completion of an internship semester as required by the Study or Examinations Regulations.

Die entsprechenden Unterlagen (siehe Informationsblatt) habe ich diesem Antrag als einfache Kopie beigelegt.
I have attached a copy of the relevant documents (see information sheet) to this application.



4. Hiermit beantrage ich den **Erlass** der Langzeitstudiengebühr (500.--€ gem. § 14 NHG).

I hereby apply for waiver of long-term tuition fees as provided under Section 14 of Lower Saxony Higher Education Act (€500.00).

für das
for

Wintersemester
winter semester

Sommersemester
summer semester

Gem. § 14 Abs. 2 NHG ist der Erlass der Langzeitstudiengebühr nach § 13 NHG möglich, wenn die Entrichtung zu einer unbilligen Härte führen würde. Eine unbillige Härte liegt hinsichtlich der Langzeitstudiengebühr in der Regel vor, bei:

Section 14(2) of the Lower Saxony Higher Education Act provides for a remission of long-term tuition fees pursuant to Section 13 of the Act if the outlay would lead to undue hardship. A case of undue hardship is generally recognized with respect to long term tuition fees if one the following applies:

Bitte das für Sie Zutreffende ankreuzen:

Please tick where appropriate:

studienzeitverlängernde Auswirkungen einer Behinderung oder schweren Erkrankung

Extension of the duration of study because of the impact of disability or serious illness

Dem Antrag ist ein aktuelles amtsärztliches Gutachten des zuständigen Gesundheitsamtes beizulegen, das die folgenden Angaben enthalten sollte:

The application must include a current official medical opinion of the competent health authority, which should contain the following information:

- **Bezeichnung der Behinderung oder schweren Erkrankung,**
Designation of the disability or serious illness,
- **Begründung, warum und in welchem prozentualen Umfang die Behinderung oder schwere Erkrankung die Studierfähigkeit beeinträchtigt,**
Justification why and to what extent the disability or serious illness impairs the ability to study,
- **Beginn und voraussichtliche Dauer der Behinderung oder Erkrankung.**
Start and expected duration of the disability or disease.

studienzeitverlängernde Folgen als Opfer einer Straftat

My period of study must be extended because I have been the victim of a crime

Dem Antrag ist eine schriftliche Erklärung beizufügen, die die Auswirkungen der Straftat auf ihre Studierfähigkeit erläutert. Entsprechende Bescheinigungen wie Strafurteil bzw. Strafbefehl und fachärztliches Gutachten sind, sofern vorhanden, beizufügen.

The application must include a written statement explaining the impact of the crime on your capacity to study. Please attach relevant corroborative evidence, such as a criminal judgement or penalty order and a specialist medical report, if available.

Studienzeitverlängernde Auswirkungen/Folgen können erst nach Ablauf der jeweiligen Regelstudienzeit des Studienganges geltend gemacht und beantragt werden!

The causes/impacts resulting on a prolongation of the duration of studies may only be submitted and the application made once the relevant standard period of study has passed.

Hinweis: Die Nachweise für den Erlass sind im Original bzw. als amtliche Kopie einzureichen!

Note: The supporting documents for the waiver must be submitted in original or as certified copies.



Weitere allgemeine Hinweise:

Further general remarks:

- Beurlaubte Studierende sind generell von der Zahlung der Langzeitstudiengebühren befreit und brauchen dafür keinen gesonderten Antrag auf Befreiung stellen.
Students on leave of absence are generally exempt from paying long-term tuition fees and do not need to submit a separate application for exemption.
- Der Erlassgrund „wirtschaftliche Notlage in zeitlich unmittelbarer Nähe zum letzten Abschnitt der Abschlussprüfung“ ist weggefallen.
“Financial distress immediately before the last stage of the final examination” as a reasonable ground for exemption of has been dropped.
- Studierende, die als gewählte Vertreter/-innen in Organen der Hochschule, der Studierendenschaft oder der Studentenwerke mitwirken, sind nicht automatisch von der Zahlung befreit. In diesen Fällen ist ein Antrag nach § 14 Abs. 2 NHG mit ausführlicher Begründung sowie entsprechender Nachweise zu stellen.
Students who, as elected representatives, are engaged in university organs, the student body or the Association for Student Affairs are not automatically exempt from paying fees. In such cases, an application in pursuant to Section 14(2) of Lower Saxony Higher Education Act must be submitted with detailed justification and supporting documents.

5. Ich bitte um die Rückerstattung der bereits geleisteten Gebühren/Beiträge auf mein Konto:

I hereby apply for a refund to my account of the fees/contributions already paid:

Kontoinhaber/-in
Account holder

Bank
Bank

IBAN
IBAN

BIC
BIC

6. Mit meiner Unterschrift versichere ich, dass die von mir gemachten Angaben einschließlich der diesem Antrag beigefügten Anlagen vollständig und richtig sind. Mir ist bekannt, dass unwahre Angaben den Ausschluss vom Studium zur Folge haben können.

I hereby confirm by my signature that the information I provided, including the documents included as annex are complete and correct. I am aware of the fact that untrue statements may result in my exclusion from the course of study.

Ort, Datum
Place, Date

Unterschrift
Signature